# [Impressum]

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 9

PDF erstellt am: **28.05.2024**

**Nutzungsbedingungen**

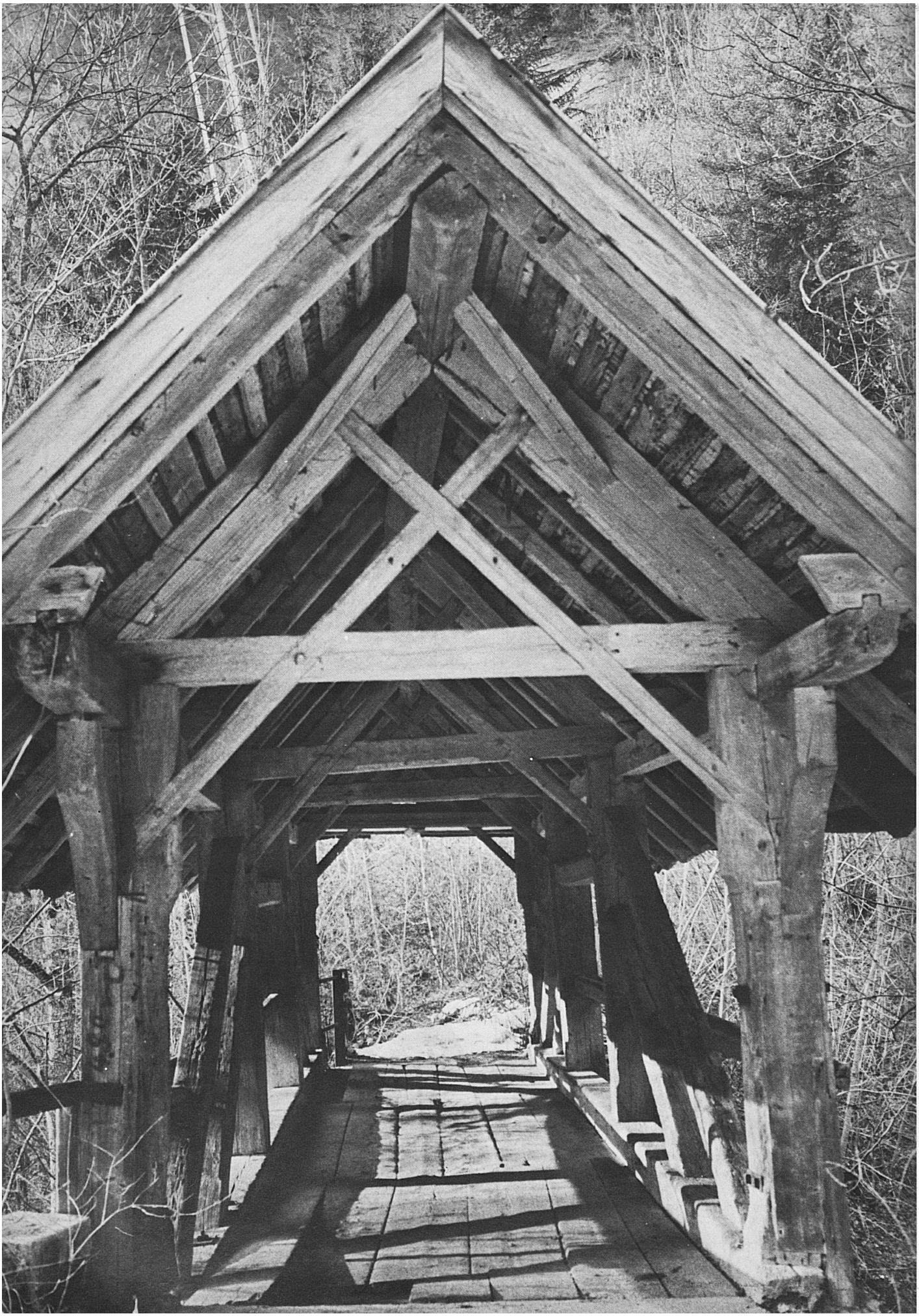
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**



# Schweiz Suisse Svizzera

# BRÜCKEN

## PONTS PONTI BRIDGES

◀ Gedecktes Holzbrüggli über den Wattbach in Zweibruggen bei St. Gallen. Es zählt zu den ältesten Brücken der Ostschweiz und verrät die Ständerbauweise des 16. und 17. Jahrhunderts. Photo P. Röllin

Petit pont de bois couvert sur le Wattbach, à Zweibruggen près de Saint-Gall. Ce pont – un des plus vieux de Suisse orientale – est caractéristique de la construction sur poteaux aux XVI$^{e}$ et XVII$^{e}$ siècles

Il ponticello coperto in legno sul torrente Watt a Zweibruggen presso San Gallo. Esso conta fra i più anziani ponti della Svizzera orientale e rivela la forma di costruzione a portanti del XVI e del XVII secolo

Covered wooden bridge over the Watt in Zweibruggen near St. Gallen. It ranks among the oldest bridges in Eastern Switzerland and exemplifies the column construction of the 16$^{th}$ and 17$^{th}$ centuries

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

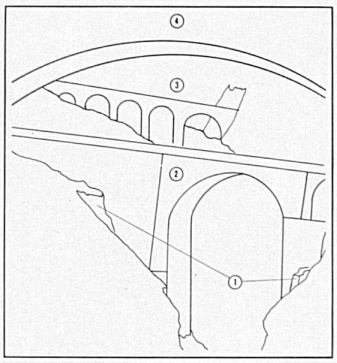
OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände, des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina / Cover

Heinrich Federer schrieb einmal: «Immer muss der Schweizer beim Gotthard beginnen, das ist der Anfang und das Ende seiner Geographie.» So zeigt denn auch der Umschlag dieses Brücken-Heftes ein Bild der Schöllenen, jener Schlucht, deren Bezwingung im 13. Jahrhundert den Welthandel in neue Bahnen lenkte und die weltabgeschiedenen Täler der Urschweiz zum Interessenfeld der Mächtigen Europas werden liess. Photo W. Studer




In der Schöllenen
1 Überreste der steinernen Teufelsbrücke aus dem Jahre 1595, welche den hölzernen Stiebenden Steg aus dem 13. Jahrhundert ersetzt hatte und in einer Gewitternacht des Jahres 1888 einstürzte
2 Die Teufelsbrücke von 1830
3 Brücke der 1917 eröffneten Schöllenenbahn Göschenen–Andermatt
4 Die neue Strassenbrücke von 1956

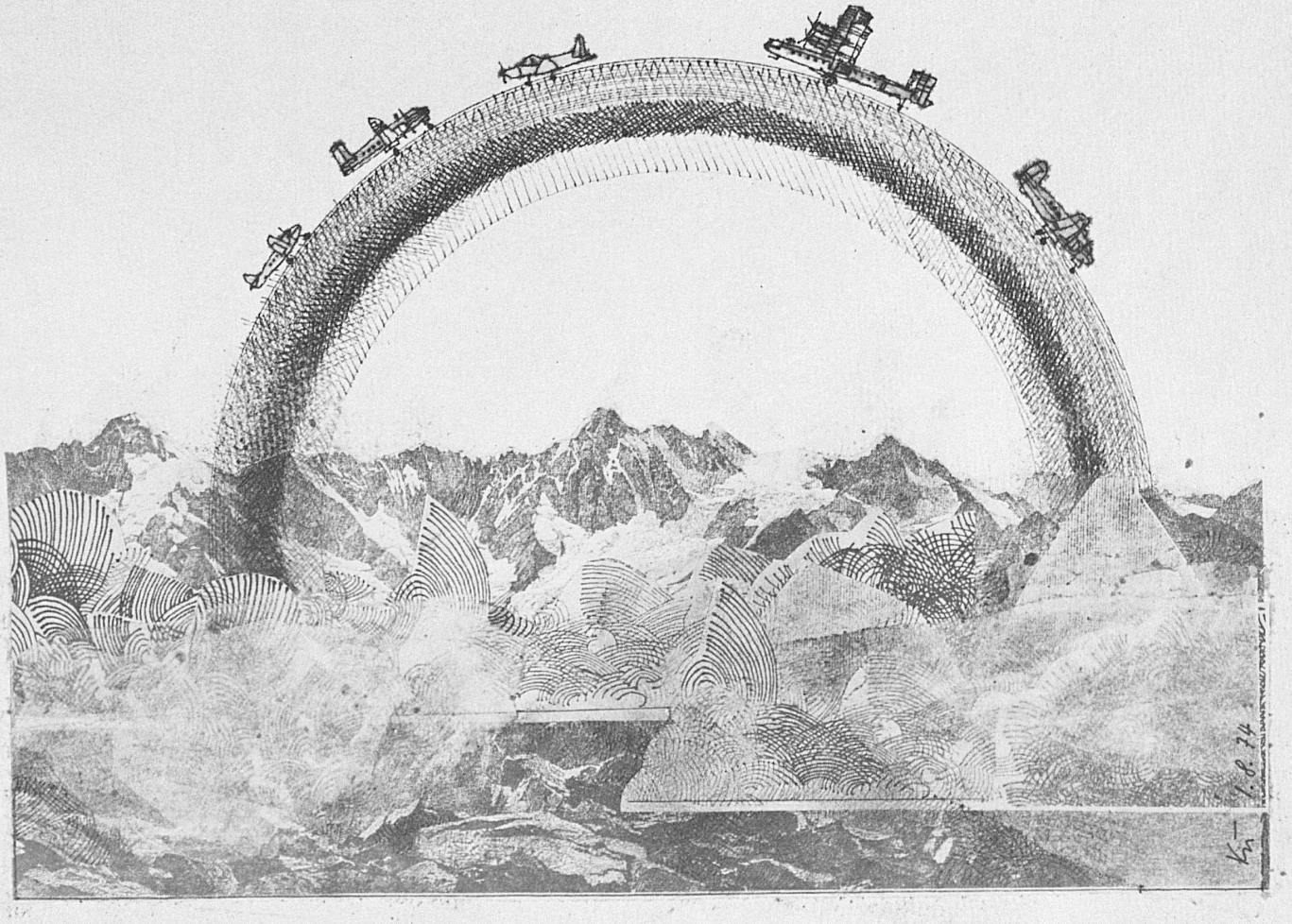
Dans les gorges de Schöllenen
1 Vestiges de l'ancien pont de pierre connu sous le nom de Pont du Diable qui, après avoir remplacé en 1595 la vieille passerelle de bois du XIII^e siècle, s'est effondré en 1888 pendant une nuit d'orage
2 Le nouveau Pont du Diable de 1830
3 Pont de la ligne de chemin de fer des Schöllenen, ouverte en 1917 entre Göschenen et Andermatt
4 Le nouveau pont routier de 1956

In the Schöllenen Gorge
1 Remains of the stone Devil's Bridge of 1595, which had replaced a wooden footbridge from the 13th century (the "Stiebender Steg" or "seething plank") and which collapsed in a stormy night in 1888
2 The Devil's Bridge of 1830
3 Bridge of the Göschenen–Andermatt Railway, opened in 1917
4 The new road bridge of 1956

Nel canalone del «Schöllenen»
1 I residui del Ponte del diavolo (Teufelsbrücke) costruito in pietra nell'anno 1595 il quale sostituì la «passerella volante» che risaliva al XIII secolo e che poi crollò durante una notte temporalesca dell'anno 1888
2 Il Ponte del diavolo del 1830
3 Il ponte della ferrovia Schöllenen Göschenen–Andermatt che è stata inaugurata nel 1917
4 Il nuovo ponte stradale del 1956

# Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

September/Septembre 1974 N° 9 47. Jahrgang/47e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME
UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO
ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

Hans Küchler: Luftbrücke/Pont aérien/Ponte aereo